

Notre Succes

Votre succès se mesure par votre compte de banque que quel soit votre revenu ou votre habitude personnelle. Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise. Prenez régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtis et compétent.

La Banque a une succursale tout près de chez vous et accueilli avec la même courtoisie tous ses clients.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Président du Conseil d'Administration L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE
1er Vice-président M. TANCREDE BIENVENU
2e Vice-président M. S.-J.-B. ROLLAND
Président du Bureau des Commissaires Censeurs L'HONORABLE N. PERODEAU
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec
Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE
CHS.-A. ROY, Gérant général.
Succursale à Edmundston, L.-A. BARD, Gérant.

Les Fluctuations du Marché vs La Production d'Huile

LES FLUCTUATIONS du marché ne régularisent pas la production d'huile d'un puits, mais la production détermine la valeur ultime des actions d'une compagnie. La production de la Vallée Turner a doublé en 1929 et il y a de fortes raisons pour une autre augmentation en 1930 par de plus grands développements.

Solloway, Mills & Co. Ltd.

37 bureaux reliés par un système de fils privés d'un océan à l'autre.
Chambre 1, Immeuble Long, Rue Canada, Téléphone 135 EDMUNDSTON, N.-B.

Librairie Malenfant

Papeterie — Livres de lecture — Articles pour Cadeaux — Jouets — Journaux — Etc.
rue Canada Edmundston, N.-B.

A VENDRE: Un cheval pesant environ 1200 lbs âgé de 12 ans, bien sage, pas de défauts. A vendre avec harnais, voiture d'été et d'hiver. Le tout pour \$1500. S'adresser à M. Melchior DESROCHES, Tél. 27-21, No. 59, 39ème Avenue, Edmundston, 919-11-21.
INSTITUTRICE: On demande une bonne institutrice de deuxième classe pour le district d'École de Fleming Siding. S'adresser à M. Melchior Desroches, secrétaire d'école, Fleming, Sdg., N.-B. 914-21-26d.

Nombreux Attelages dans le Derby de Québec



Le Derby de Québec est chaque année le grand événement de la saison des sports d'hiver de Québec. C'est une course d'endurance de 120 milles, répartie en trois étapes quotidiennes de 40 milles chacune, à laquelle prennent part les meilleurs attelages du continent nord-américain.
Cette année, le Derby se disputera les 21, 22 et 23 février courant et mettra en vedette toute une phalange de "mushers" de réputation internationale. A l'heure actuelle 11 inscriptions ont été annoncées et l'on compte que quatre ou cinq autres conducteurs donneront encore leur adhésion. On remarque par exemple Emile St-Godard, avec l'attelage de l'Ontario Paper Co.; L. Soppin, qui portera les couleurs de la Brown Corporation; L. Lortie, celles de la Brasserie Champlain; Thomas M. Dabney, avec l'attelage de Walter Champlain de Boston; Georges Chevreton, conduisant l'attelage "De Bois Siro" de la Université d'Artois-Lille; le Dr B. Sprinck, qui conduira son propre attelage; Moseley Taylor, secrétaire du "Boston Globe"; A. Routhier, représentant la Canadian Spruce Mills Co.; William Bérubé, représentant la Lake St-Joseph Lumber Co. et A. Lapointe, pour la maison F. Canno-Marquis.
St-Godard, champion de la course de l'an dernier, est actuellement en possession de la coupe en or qui est l'emblème du championnat du East-

NOTES LOCALES

M. Martin Theriault, député d'Etat des Chevaliers de Colomb et M. Max. D. Cormier Député de District sont allés à Woodstock, N.-B., président à l'installation des Officiers de ce Conseil pour l'année 1930.

M. l'abbé J. Adjuvior Boucher, curé à Camboville est en visite chez M. et Mme A. Boucher de cette ville.

On dit que lors de la prochaine réunion du Conseil de la Municipalité de Madawaska, le Club de Chasse et de pêche donnera un autre grand banquet.

N'oubliez pas la partie de cartes des Enfants de Marie, qui aura lieu lundi prochain le 6 janvier.

M. et Mme I. Gaspard Boucher et leurs fillettes Thérèse, Madeleine et Marie-Paule sont en promenade à Montréal.

L'ouverture des classes dans les écoles de la ville aura lieu le 7 janvier. Les classes du soir seront ouvertes le 8.

Mme Pierre Morneau de Lille, Me, Mme Edna Nadeau de Baker Brook, Mlle Palmire Marquis de Siegas, Mlle Béatrice Cyr de St-Basile et M. A. Ouellet de Caribou Me, étaient en visite chez Mme Denis P. Cyr de cette ville la semaine dernière.

Dimanche prochain à la patinoire Michaud aura lieu la deuxième partie de Hockey de la saison.

M. Emile Michaud infirmier à l'hôpital d'immigration de St-Jean, N.-B., est en ville pour le temps des fêtes.

Mlle Isabelle LaChance passe la semaine à Québec et Montréal invitée chez des amis.

Mme Auguste Ouellet est allée passer quelques jours chez ses parents de St-Jacques.

Dimanche prochain à la patinoire Michaud aura lieu la deuxième partie de Hockey de la saison.

NAISSANCES

Le 18 décembre est née à M. et Mme Alcide Daigle une fille baptisée Marie Rita Lucienne. Parrain et marraine M. et Mme Tréfié Bérubé.

Le 21 est né à M. et Mme Arthur T. Michaud un fils baptisé Joseph, Louis, Gilbert. Parrain et marraine M. et Mme Edouard Soucy.

Le 22 est né à M. et Mme Herby T. Lajoie une fille baptisée Marie, Thérèse, Lorraine. Parrain et marraine M. et Mme Fred Lajoie.

Le 27 est né à M. et Mme John Haché un fils baptisé Joseph, Arthur. Parrain M. François Albert, Marraine Mlle Melvina Haché.

Le 29 est née à M. et Mme Joseph Nicolas Daigle une fille baptisée Jeannine, Yolande. Parrain et marraine M. et Mme Henri O. Gagnon.

LE VOYAGE DU ZEPPELIN AU POLE NORD

Berlin, 31.—La Société aéro-aérienne annonce que l'expédition projetée au pôle nord par le dirigeable Graf Zeppelin n'aura pas lieu en 1930 mais en 1931.

HOCKEY A EDMUNDSTON

Mercredi dernier nos jeunes amateurs ont commencé la nouvelle année en jouant une partie de Hockey dans l'après-midi. Les Tigers ont défaits les Bachelors par un score de 2 à 0 dans une partie très contestée, ce qui prouve que nos joueurs n'ont pas tout fait perdu leur forme malgré qu'ils n'aient pas joués depuis deux ans.

Les premiers points de la partie a été enregistré dans la deuxième période par Robert Martin du Club Tiger et quelques minutes plus tard Jack Love du même club comptait le deuxième point.

Les joueurs qui se sont le plus distingués sont: Pour le club Bachelors "Milo" Gagné, Geo. Fournier et E. Sarlabous. Pour le club Tiger, Robert Martin Jack Love et D. Fullerton.

Alignements des clubs: Tigers, Robert Nadeau, but; L. L. Murphy et Robert Martin défense, Jack Love, centre; C. Hodgson, aile droite; D. Fullerton, aile gauche. Substituts: G. McInnis et L. Lapointe, Gérald H. H. Jessome, Cap. Robert Martin.

Bachelors: but, Dr. Hébert; défenses L. Albert et O. Soucy; centre, E. Sarlabous; aile droite, E. Gagné; aile gauche Geo. Fournier. Substituts: Mack Fournier, A. Sarlabous, N. Daigle, P. Picard, E. Clavette, R. Sarlabous, Gérald Delphis E. Levesque, Capitaine L. Albert.

OUVERTURE DU NOUVEAU PONT DE MONTREAL

Dès demain, les fermiers de la rive sud du St-Laurent pourront passer sur le nouveau pont. L'inauguration officielle cependant se fera plus tard, peut-être le 24 mai. C'est un moment magnifique tout à l'honneur des Canadiens.

Montréal, 31.—La ville de Montréal étant bâtie sur une île, comme celle de New-York, doit nécessairement être une "ville de ponts". Le Grand Montréal est déjà désigné sous ce nom, car, au-dessus des eaux qui entourent l'île, s'élèvent en plusieurs endroits d'importantes structures.

Mais le principal de ces ponts sera bientôt ouvert au public. C'est une structure monumentale qui s'élève à 167 pieds au-dessus de l'eau, renferme une voie de deux milles pour véhicules et coûte près de vingt millions de dollars. Le premier de l'an 1930 verra les fermiers de la rive sud transporter leurs produits au marché en passant sur le nouveau pont. La date d'inauguration est avancée de dix-huit mois.

Les travaux commencèrent en 1924 et intéressèrent toute la population de Montréal et les visiteurs. Mais l'intérêt alla croissant quand il fut question de fixer le tablier central de 1097 pieds. Le 10 juillet 1929, le sénateur W. L. McDougald, président de la commission du port de Montréal, mit en mouvement le mécanisme reliant ensemble les deux extrémités. On arbora alors l'Union Jack et le drapeau canadien.

Le nouveau pont n'est pas entièrement complet, et le privilège de s'en servir, accordé pour le moment aux fermiers en traîneaux seulement, est une concession de la part de la commission du port. Le pont Victoria est réservé aux automobilistes. Le pont de glace à Longueuil est lent à se former cette année.

On croit cependant qu'au cours de janvier tous les véhicules et même les piétons pourront passer sur le pont. Il est possible que l'inauguration officielle se fasse le 24 mai, et on croit qu'à cette date un nom aura été choisi sur le grand nombre de noms déjà suggérés.

A LOUER

Logement de 5 appartements, avec eau, à \$15.00 par mois. S'adresser à Philippe PELLETIER, rue St-François, Edmundston, 916-21-25d.

SERVANTE

On demande une bonne servante pour ouvrage général de maison. S'adresser à Mme E. J. HUBERT, rue Michaud, Edmundston, j.n.o.-26d.

EXTIRPE LES RHUMES



DONNE DES FORCES REFAINE SA SANTE

CABANO

Messe de Minuit.— Nous avons eu cette année une belle messe de minuit. Le joli programme de chant et de musique préparé par les Rév. Pères du Sacré-Coeur, fut des mieux réussis. Tous les fidèles assistaient à ces grandes et pieuses cérémonies, lesquelles rapelaient la nuit à jamais mémorable où naquit le fils de Dieu.

—Les vacances de Noël et du Jour de l'An, au convent et collège sont commencées le 22 décembre, et finiront le 7 janvier. A toutes ces écolières, nous souhaitons de bonnes et heureuses vacances.

DECES.—Après 42 ans d'absence est décédé le semaine dernière, M. Aimable Dionne à la résidence de M. J. Alfred Dionne son neveu. Il est décédé après une longue maladie à l'âge de 60 ans. Il laisse pour le pleurer 1 frère M. Raymond Dionne, 3 soeurs Mme Alfred Pelletier, Mme Veuve A. Desjardins, Mme Veuve A. Nolin, tous de Lowell Mass. Ses funérailles ont eu lieu en l'église de Cabano au milieu d'un grand concours de parents et d'amis. Portaient les dépouilles mortelles ses 6 nouveaux MM. Joseph A. Dionne, Odias, Wilfrid, Pitt Dionne, François Dubé, Albert Pelletier. Portait la croix Luc Leclerc. A la famille en deuil vont nos plus sincères sympathies.

—M. Alfred Pelletier de Lowell, Mass., est venu pour assister aux funérailles de son beau frère M. Dionne, aussi passe quelques temps à Cabano pour visiter ses parents et amis.

—Mlle Berthe Rossignol est revenue enchantée d'un voyage chez ses parents et amis du Maine et Nouveau-Brunswick.

—Mlle Jean Deschêne est revenue la semaine dernière après avoir passé un mois à Montréal chez M. et Mme A. Brader.

—M. Joseph Nadeau était en voyage d'affaires ces jours derniers à la Rivière du Loup, avec son frère Gédéon.

—Venez en foule dimanche prochain le 5 janvier à la salle St-Joseph Cabano, assister à une soirée d'amatique et musicale, sous le patronage des Rév. Soeurs du St-Rosaire. Réservez vos billets à bonne heure, ils sont en vente chez Mlle G. Dumond, modiste, au prix de 35c et 50c.

PENSEZ.—Vivre, c'est aimer toujours, jusqu'à la fin, jusqu'au sacrifice, c'est prendre aux jours qui passent le bien qui ne passe pas.

—Une pensée aimable et douce à l'égard des autres finit pas s'empresser dans la physionomie et par lui donner un cachet qui attire tous les coeurs.

REMERCIEMENTS

Madame Robert Leboeuf désire remercier publiquement Messieurs Earl Nesbitt et Gerard Chamberland de leur honnêteté. Madame Leboeuf avait perdu dans le Théâtre Star une somme d'argent assez considérable, qui lui fut remise quelques heures plus tard par ces Messieurs.

Magasins Independants "Victoria"

Table with 4 columns: RAISONS, Economie, Service du Téléphone, and RAISONS. It lists various food items like Thé Noir, CHIPSO, GRAISSE Pure, PICKLES, POIS Soleil, CORN FLAKES, SAVON Impérial, FEVES Blanches, LAIT St-Charles, SAVON de Toilette Lux, PUFFED WHEAT, SOUPE aux Tomates, PECHES Victoria, SAUMON ROVER, LAIT Eagle Brand, FEVES au Lard Clark, GRAISSE Composé, and RAISIN sans noyau with their respective prices.

FRED T. LAJOIE Angle des rues Victoria et St-Basile Edmundston, N. B.
JOS MICHAUD Angle des rues St-François et Laporte N. B.